



جامعة سيدي محمد بن عبد الله
 كلية الآداب والعلوم الإنسانية - ظهر المهراز - فاس
 مختبر علوم اللغة والأدب والفنون والتواصل والتاريخ
 (SLLACH)

ومحترف الحكاية والحكي
 والشبكة الدولية POCLANDE

ينظمون

بتنسيق مع مختبر البحث في علوم اللغة والفن والأدب
 والتربية والثقافة (SCALEC)
 جامعة مولاي إسماعيل بمكناس
 وجامعة ليون 2

المؤتمر الدولي الثالث للشبكة الدولية POCLANDE
 (الشعوب، والثقافات، واللغات، والتنمية)
 في موضوع:

النقل: اللغات والفنون والثقافات في قلب تحديات التنمية المستدامة

أيام: 22، 23، 24 و 25 نونبر 2023 - قاعة الندوات
 كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ظهر المهراز - فاس

الشركاء:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> المركز الفرنسي، فاس، المغرب فرانكوفونية: شبكة أبحاث نيواتين حول الفرانكوفونية جمعية المهرجان الدولي للحكاية والفنون الشعبية، زاكورة، المغرب جمعية الشفاهية والحكي من أجل الصداقة والحوار والتنمية، بني ملال، المغرب جمعية لاماليف، فاس، المغرب | <ul style="list-style-type: none"> مجلس الجالية المغربية بالخارج، الرباط، المغرب سفارة فرنسا بالمغرب، فاس، المغرب جهة فاس- مكناس، المغرب جماعة فاس، المغرب مركز ليون للتكوين المستمر على مدى الحياة، ليون، فرنسا |
|--|---|

دعوة لتقديم أوراق بحثية

ديباجة

إذا كان هناك مفهوم رافق الإنسان طيلة مراحل تطوره، وشكّل دائماً مصدر قلق حيوي بالنسبة إليه، فهو "النقل" بكل تأكيد. بمغارة لاسكو، منذ ما يقرب من 20000 عام، قام أشخاص بالخربشة على الصخر سعياً إلى ترك بصمة غير قابلة للمحو حول أنفسهم والآخرين بمنأى عن الآثار المدمرة، فسعوا بذلك إلى ترقيم مرورهم عبر هذا المكان بلوحات جدارية لا يمكن للمرء أن ينكر أنها بمثابة المحاولات الأولى "لنقل".

من المؤكد أن "النقل" بمسالكه المختلفة لم ينتظر المحاولات الحديثة والأقل حداثة لكي يشيد الفكرة على أسس علمية جديدة؛ كل شيء كان دائماً قابلاً لأن يقال.

لهذا فهو ملك مشترك وكوني، لا يمكن لأي حضارة أو أمة أن تنسب ملكيته إليها، أو تدعي أنه حصر عليها دون سواها. والأهم من ذلك، أنه لا يمكن تسجيل أي شيء حضاري خارج النقل. لقد طرح فيلسوف مشهور السؤال التالي: "لماذا نكتب؟" بل بالأحرى لماذا لا نفعل ذلك عندما تكون لدينا الوسائل والتقنيات والأتراس؟ الفن من أجل الفن وكل ما تولد عنه من تيارات فكرية عرفت لحظة توهجها. اليوم، سيكون من غير اللازم اعتبار أصل مادي أو آخر لامادي بصرف النظر عن أي حتمية قابلة للنقل أو ذات قيمة مؤسسة للعلاقات.

الإنسان بطبعه ناقل ومتلق مفترض في نفس الآن، سيكون السؤال برمته هو "ماذا ينقل"؟ إذا اعتبر الأقدمون أن صورة حيوان تستحق أن "تنقل"، ففي الوقت الحاضر، تتبوأ الثقافة واللغة والعلوم والأيدولوجيا والتبادلات على تنوعها المنزلة نفسها التي أعطاهما الأولون إلى صورهم؛ هذه هي الطريقة التي تم بها تحديد جميع الإنتاجات لصيانة المعرفة والسلوك والفلسفة والحكمة، والتي يجب أولاً "نقل" مصيرها حتى تكون الأجيال القادمة قادرة، ليس فقط على معرفة الماضي الذي ينتمون إليه، ولكن قادرة أيضاً على الانخراط في استدامة حضارته.

وهذا أيضاً ما يُمكن اعتباره اليوم على العموم بأنه "تنمية مستدامة"، والتي تُفهم على أنها زخم للحاضر حتى تتمكن الأجيال القادمة من الاستفادة أيضاً من حاضرها، دون تغيير معناه أو غاياته.

وماذا بشأن "النقل" باعتباره عاملاً لتوجيه التنمية المستدامة؟ لقد كان القدماء قريبين جداً من الأشياء دون أن يسموها؛ حيث تندرج جميع الإنتاجات الأبدية في جوهرها ضمن هذه الفكرة القديمة التي تفيد بأنه إذا كان لابد من حفظ الحكمة. فأى شيء أفضل من نقش على الحجر، أو حتى نصوص قد تكمن وظيفتها الأساسية، فضلاً عن جماليات الشكل، في دمج حاضر في تنمية تضمن استمراريتها؟

ألا يعدو الأمر أن يكون إقامة علاقة بين هذين المفهومين غير المنفصلين، ومن ثمة تتساءل عن طبيعتها؟ هل هي علاقة تكاملية ضرورية أم علاقة تسلسل مبدئي؟ هل ينبغي أن تكون النصوص التي يجب نقلها في خدمة التنمية المستدامة أم ينبغي أن تشكل قاطرة لها؟ سؤال نأمل أن يحظى بأجوبة متعددة.

تتميز بعض الخطابات بكونها موجهة في المقام الأول لاستهلاك الآخرين: المسارد والتصنيفات المعجمية، والأغاني الشعبية، والحكايات والخرافات، والأمثال والأحاجي وجميع الأجناس الأخرى المهمشة أحياناً، والتي يعتمد بقاؤها

أساساً على قابليتها للنقل كي تسمح للأجيال الأخرى باستيعاب أفضل للكون القديم ولكون آخر مزامن له. وبما أن هذه الخطابات مرتبطة بناوقل بشرية أو اجتماعية تحمل ثقافة شعب وحضارته لفائدة تنمية مستدامة، والتي تعد أيضاً واحدة من الوظائف الأساسية، فهي تمثل الجسر الضروري بين الأجيال المترابطة.

لكن، لا يمكن أن نخفي العثرات العديدة التي يمكن أن تؤثر سلباً في القيم التي يجب نقلها، بسبب الخطأ نفسه المرتبط بوسائل ذلك النقل (الانحرافات النصية أو الدلالية، التجزئة غير الكاملة وغير المتقنة، إلخ)، وفي الفلسفات التي يقوم عليها الإنتاج النصي القابل للنقل في التنمية المستدامة ومن أجلها. تتطافر العديد من المتغيرات بشكل أو بآخر، بما في ذلك مفاهيمها التي تتعلق بالعدد والأغلبية / الأقلية ومن العمودية / الأفقية للنقل والمعاني المخصصة للأهداف التي ليست بالضرورة جمالية أو شكلية لسلسلة النقل: المتقادم أو الحالي، العامي أو العلمي، الجريفي أو التكنولوجي المتطور، الضروري أو الاختياري.

يعد مؤتمر: "النقل: اللغات والفنون والثقافات في قلب تحديات التنمية المستدامة" المؤتمر الثالث لشبكة Poclande الدولية (www.poclандe.fr) بعد المؤتمر الأول الموسوم بـ: "الأقاليم اللسانية من أجل التنمية" (بوردو موتتين 2019)، والمؤتمر الثاني الموسوم بـ: "التنمية المستدامة: تعزيز اللغات، وتثمين الثقافات، وإشراك السكان" (نيروي 2021). وتهدف شبكة Poclande الدولية (السكان، والثقافات، واللغات، والتنمية) التي تأسست عام 2018، إلى تسليط الضوء على علاقات الترابط المقررة بين اللغة والثقافة والتنمية؛ وترغب في أن تكون للباحثين والخبراء والممارسين والمتخصصين في علوم اللغة أو التخصصات الأخرى إطاراً للتفكير والعمل، ارتباطاً باهتماماتهم الوثيقة بدور اللغات / الثقافات وإشراك السكان في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة وتحقيقها. ونحسب هذا المؤتمر الثالث استمراراً للموضوعات التي عولجت داخل شبكة Poclande الدولية داخل مسارات إنجازاتها المهمة يمثل "مفهوم النقل" ومدى تأثيره في التنمية المستدامة أرضية لتفاكر الباحثين حول قضاياها وامتداداته في حقول علمية مختلفة، وإثارة النقاش، ليس فقط حول أساليب النقل اللغوي والفني والثقافي وآلياته وقضاياها، ولكن أيضاً حول الاستراتيجيات التي تسمح وتضمن لهذه المكونات المختلفة القيام بدور في التنمية المستدامة. تهدف هذه الندوة إلى فهم موضوع "النقل" ومراجعته في إطار العديد من المجالات التخصصية قصد تحديد أجهزته وتقنياته التي تساهم في عملية النقل وتضمن إدراجه في الاستراتيجيات التي تسعى إلى التنمية المجالية المستدامة.

المحاور المقترحة:

- نقل اللغات والتنمية المستدامة،
- النقل والتراث المادي واللامادي،
- نقل لغات الأقليات،
- النقل والأدب،
- النقل والفن (المسرح، التصوير الفوتوغرافي، السينما، الرسم، النحت، إلخ)،
- النقل والتربية والديكتيك،
- نقل معارف الفعل: الزرابي والمجوهرات والفخار والهندسة المعمارية والبناء، إلخ.

- النقل في بيئات التعلم،
- النقل والسياسة اللغوية،
- الأسرة باعتبارها فضاء للنقل،
- دور المرأة في النقل الثقافي واللغوي وغير ذلك،
- النقل والتمثيلات الهوياتية،
- النقل والهجرة،
- إلخ.

مواعيد مهمة ومعايير صياغة المقترحات البحثية

تاريخ الدعوة لتقديم ورقات بحثية من أجل الندوة: 18 نونبر 2022.

- الموعد النهائي لتقديم الملخصات: 18 فبراير 2023
- الإشعار بقبول الملخصات: 18 مارس 2023
- التسجيل القبلي في الندوة: من 01 إلى 30 أبريل 2023.
- انعقاد المؤتمر: أيام 22 و23 و24 و25 نونبر 2023.
- نشر أعمال المؤتمر في مؤلف جماعي: 30 يناير 2024. (سيتم تعيين دار النشر لاحقا)

رسوم التسجيل في الندوة :

- الأساتذة الباحثون: 600 درهما / 60 أورو.
- الطلبة في سلك الدكتوراه: 200 درهما / 20 أورو.
- المنخرطون في شبكة (Poclande) الدولية: نصف قيمة رسوم التسجيل.
- يتحمل المشاركون مصاريف الإقامة في الفندق (يمكن أن تتكلف اللجنة المنظمة، بعد التفاوض، بموافقة المتدخلين بأسماء الفنادق وأسعار المبيت، وبخدمة الحجز).

❖ تغطي رسوم المشاركة الخدمات التالية:

- النقل من المطار وبين الفندق والكلية،
- حضور جميع جلسات الندوة،
- الإطعام (4 وجبات غداء و4 استراحات -شاي)،
- الأدوات والوسائل المستخدمة في التحضير للندوة ونشر أعمالها.
- لغات الندوة: العربية والفرنسية والإنجليزية

رابط التسجيل:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfy1_Y3Gd1E5bdAR01YVvJZ-RFAZRTBqHEpPhqfqu8Q_r6lQ/viewform?usp=sf_link

شروط المشاركة في الندوة

- 1/ أن يكون البحث المقترح أصيلاً، وغير منشور، ولم يشارك به صاحبه في ندوة أخرى.
- 2/ أن يحترم البحث الشكل الذي حددته اللجنة التنظيمية.
- 3/ تخضع البحوث للتحكيم العلمي على نحو سري من قبل أعضاء محكمين تنتدبهما اللجنة العلمية.
- 4/ تنشر المقالات المختارة في مؤلف خاص بوقائع المؤتمر.
- 5/ من أجل تفادي أي مشاكل فنية محتملة، سيطلب من مقدمي العروض تقاسم شرائحهم مع اللجنة المنظمة قبل أسبوع واحد من المؤتمر، (سيتم إرسال بريد إلكتروني إلى المشاركين في هذا الصدد).

بيانات الاتصال والتواصل

يرجى الاتصال باللجنة التنظيمية، من أجل الحصول على معلومات إضافية عن الندوة، عبر البريد الإلكتروني التالي:

congresfespoclande@gmail.com

مواصفات العروض

- يستخدم لجميع عمليات الإرسال البريد الإلكتروني التالي: congresfespoclande@gmail.com
- تكتب البحوث المقدمة باللغة العربية بخط Traditional Arabic، بند 16 في تحرير المتن، وبند 12 في تحرير الهوامش والإحالات أسفل كل صفحة. مع إدراج المعلومات التالية:

- السيد، السيدة:
- الاسم الشخصي:
- الاسم العائلي:
- المؤسسة أو الهيئة التابع لها:
- العنوان البريدي:
- رقم الهاتف:
- البريد الإلكتروني:
- الإطاز: أستاذ، باحث، طالب دكتوراه.
- عنوان الورقة البحثية: (20 كلمة كحد أقصى)

ملخص الورقة البحثية: (250 إلى 300 كلمة)

- كلمات مفتاحية: 10 كلمات على الأكثر

المرجو تحميل نموذج الملخص عبر الرابط التالي:

https://docs.google.com/document/d/1Fs7qZ4w7_bTghvW7a4vs53kjhn4huFua/edit?usp=s_haring&oid=117002400250634014229&rtpof=true&sd=true

منسقة المؤتمر:

رحمة بربارة (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، المغرب)

rahma.barbara@usmba.ac.ma

للتواصل معنا:

congresfespoclande@gmail.com

barbarahma@yahoo.fr

أعضاء اللجنة التنظيمية:

- رحمة بربارة (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- محيي الدين بنلخضر (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- مصطفى بوعناني (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- بشرى برادة (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- سعاد العياشي (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- محمد الحيمر (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- حنان الخضار (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- محمد المراهي (المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين، فاس-مكناس)
- خديجة حَصَلَة (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- وفاء إدريسي عايدي (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- خديجة علوي مدني (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- إدريس مسكين (جامعة مولاي إسماعيل، مكناس)
- خالد توفيق (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- مغراوي حساني حنان (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- نعيمة الطاهري (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)

أعضاء اللجنة التنظيمية من طلبة سلك الدكتوراه

- جميع الطلبة في سلك الدكتوراه المتمنون لمختبر علوم اللغة والأدب والفنون والتواصل والتاريخ (SLLACH)، (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- هبة الله بوركيبة، (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- أميمة دليل، (مختبر البحث في علوم اللغة والفن والأدب والتربية والثقافة) (SCALEC) (جامعة مولاي إسماعيل، مكناس)
- صفاء الداودي، (مختبر البحث في علوم اللغة والفن والأدب والتربية والثقافة) (SCALEC) (جامعة مولاي إسماعيل، مكناس)

- نبيلة الفاهمي، (جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس)
- عبد الرحمان عثمانى، (جامعة مولاي إسماعيل، مكناس)
- نورالدين قاسمي، (جامعة مولاي إسماعيل، مكناس)

أعضاء اللجنة العلمية :

- ADJERAN Moufoutaou (Université d'Abomey-Calavi, Bénin)
- AGRESTI Giovanni (Université Bordeaux Montaigne, France)
- AJARRAI Younes (Conseil de la Communauté Marocaine à l'étranger, Maroc)
- ALAOUI My-Smail (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- AMEUR Meftaha (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès/Institut Royal de la Culture Amazighe, Maroc)
- BARBARA Rahma (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- BELGAID Btissam (Université Mohamed Premier Oujda, Maroc)
- BENLAKDAR Mohyeddine (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès)
- BERRADA Bouchra (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- BOUAYAD ASSIA (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- BOUANANI Mostafa (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- BOUJRAF Said (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- CHAFAI Nadia (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- DAHMANY Khalid (Université Moulay Ismail Meknès, Maroc)
- DEKHISSI Mohammed (Université Moulay Ismail Meknès, Maroc)
- DIAB-DURANTON Salam (Université Grenoble Alpes, France)
- DJITÉ G. Paulin (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire)
- ELAYACHI Souad (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- ELHIMER Mohamed (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- EL KADIM Abdeljalil (Université Moulay Ismail Meknès, Maroc)
- ELMADHI Adil (Université Ibn Zohr Agadir, Maroc)
- ELMERRAHI Mohamed (Centre Régional des Métiers de l'Education et de la formation Fès-Meknès, Maroc)
- FADDA Denis (La Renaissance Française, France)
- FEJZO Anila (Université de Québec à Montréal, Montréal – Canada)
- FILALI BELHAJ Sabah (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- FRAHT Pierre (Université de Reims Champagne Ardenne, France)
- HAGER-M'BOUA Aye Clarisse (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire)
- HAJIRA Rachid (Centre Régional des Métiers de l'Education et de la formation Fès-Meknès, Maroc)
- HASSALA khadija (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- HEFEID Ali (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- HIEN Amélie (Université du Québec à Trois-Rivières, Canada)
- IDRISI Abdeljalil (Université Ibn Zohr Agadir, Maroc)
- IDRISI AYDI Ouafae (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- KABORÉ Bernard (Université Joseph KI-ZERBO, Burkina Faso)
- KARMADI Saïda (Université Lumière Lyon2, France)

- KLEIBER Georges (Université de Strasbourg, LILPA/Scolia, France)
- LACHKAR Abdenbi (Université Paul-Valéry, Montpellier 3, France)
- LAZAARE Khalid (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- LELIEVRE Françoise (Plidam Inalco, France)
- LECONTE Amélie (Université Aix-Marseille, France)
- LÉTÉ Bernard (Université de Lyon 2, France)
- MABIALA Jean-Noël (Centre Lyonnais de Formation Continue, Lyon, France)
- MEHDI Fouad (Université Moulay Ismail Meknès, Maroc)
- MESKINE Driss (université Moulay Ismail, Meknès, Maroc)
- MESSAOUDI Leila (Université Ibn Tofail, Kénitra, Maroc)
- METANGMO-TATOU Léonie (Université de Ngaoundéré, Cameroun)
- MOUDIAN Souad (Université Mohamed V, Rabat, Maroc)
- MOUZOU Palakyém Stephen (Université de Kara, Togo)
- NAVARRO Elisabeth (Université Paris Cité, France)
- N'GORAN POAMÉ Léa Marie Laurence, Université Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire
- OUACHEN Nadia (Université Hassan II Casablanca, Maroc)
- SOMÉ Kogh Pascal (Université Paris Cité, France)
- SABIA Abdelali (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- SERHIR Massira (Université Mohamed Premier Oujda, Maroc)
- SIMARD Pierre-Yves (Université de Franche-Comté, France)
- SOURTI Zouheir (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- SOW Ndiémé (Université Assane Seck – Ziguinchor, Sénégal)
- TAIFI Miloud (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- TAMBA Irène (EHESS, CRLAO, Paris, France)
- TAOUFIQ Khalid (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- ZAGHBOUCH Ben Aissa (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc)
- ZAID Zahra (Université Chouaib Doukkali El Jadida, Maroc)
- ZOUOGBO Jean-Philippe (Université Paris Cité, France)
- ZHIRI Younes (Université Moulay Ismail Meknès, Maroc)
- ZOUOGBO Jean-Philippe (Université de Paris, France)

الفريق التقني:

- هشام جملاوي، (كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ظهر المهراز، فاس)
- حميد سطحي، (كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ظهر المهراز، فاس)
- محمد خوجة، (كلية الآداب والعلوم الإنسانية، ظهر المهراز، فاس)